

Tecnología Comunicacional

# variación y cambio en el español de América

I Congreso de la Delegación Argentina de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL) y V Jornadas Internacionales de Filología Hispánica

## ASPECTOS EN EL USO VARIABLE DEL PERFECTO COMPUESTO DE SAN JUAN: INCLUSIÓN Y PERSUASIÓN EN DISCURSOS POLÍTICOS

Claudio GENTILI

Instituto de Formación Docente Manuel Belgrano

[claugent@hotmail.com](mailto:claugent@hotmail.com)

Área temática: *Etnopragmática*

### Resumen

El contacto con la variedad del español utilizada por hablantes de la Provincia de San Juan permite observar usos alternantes de los tiempos pasados Perfecto Simple y Perfecto Compuesto con mayor frecuencia de uso de éste con respecto a la zona rioplatense. El compuesto se emplea –por los sanjuaninos– para señalar aspectos semánticos reservados para el Simple como el referir acciones acabadas lejanas al momento de la enunciación o incluso sin ninguna relación con el mismo. El hablante puede comunicar factores subjetivos con el Perfecto Compuesto usándolo como una estrategia discursiva cargada de subjetividad que le permite hacer relevantes los hechos pasados, sin importar si están más o menos alejados del momento de la enunciación, y produciendo con ello una ampliación semántica en la idea de pasado que el compuesto comunica. El presente trabajo –en el marco de los principios de la Escuela de Columbia (Diver, 1995) y la Etnopragmática (García, 1995; Martínez, 1995, 2000; Mauder, 2000)– continúa con el análisis de aspectos esbozados en otro anterior (Gentili, 2011), también sobre corpus de discurso político, considerado este como práctica social que funciona no sólo como instrumento con fines políticos particulares, sino como creador y sostén de maneras de pensar, hablar y actuar: o sea, formas de vida y visiones de mundo. Para ello, el enunciador debe poner al servicio del objetivo comunicativo el uso de una gramática compartida situándose temporalmente para ejercer el poder y lograr la adhesión mediante la persuasión.

Sospechamos, entonces, que el perfecto compuesto está asociado con la idea de incluir al oyente a una forma particular de perspectiva sobre del pasado referido, y de persuadirlo no solo de esa visión de los hechos pasados sino lograr también la adhesión al compromiso veredictivo que, como enunciador político, quiere transmitir. Los resultados contribuirán a la perspectiva teórica que contempla la motivación semántico-pragmática de la gramática y su relación con el uso de la lengua.

**Palabras clave:** Etnopragmática - Variedades lingüísticas – Morfosintaxis – Tiempo verbal – Argumentación – Análisis del discurso – Discurso político

# Identidades dinámicas: variación y cambio en el español de América

I Congreso de la Delegación Argentina de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL) y V Jornadas Internacionales de Filología Hispánica

## Introducción

El contacto con la variedad del español utilizado por hablantes de la Provincia de San Juan permite observar usos alternantes de los tiempos pasados Perfecto Simple y Perfecto Compuesto con mayor frecuencia de uso de éste con respecto a la zona rioplatense. El compuesto se emplea –por los sanjuaninos- para señalar aspectos semánticos reservados para el Simple como el referir acciones acabadas lejanas al momento de la enunciación o incluso sin ninguna relación con el mismo. El hablante puede expresar con el Perfecto Compuesto su relación emocional y subjetiva hacia el contenido del enunciado por lo tanto es una estrategia discursiva para hacer relevantes los hechos sin importar si están más o menos alejados del momento de la enunciación y comunicar factores subjetivos, produciendo con ello una ampliación semántica en la idea de pasado que el compuesto comunica.

Estos aspectos fueron demostrados en otro trabajo (Gentili, 2010) mediante el análisis de dos categorías abarcadoras que propusimos para el abordaje de la problemática:

-la relevancia temporal<sup>1</sup>: donde concluimos que a partir de la tensión temporal interna que subyace en el significado del compuesto (pues señala presente mediante el auxiliar y pasado con el participio) el hablante podía referir a situaciones perfectivas, temporalmente indeterminadas de las cuales pueden surgir inferencias sin la necesidad de hacer afirmaciones temporales muy definidas.

-la subjetivación: donde las valoraciones del hablante ante lo comunicado encuentran codificación cuando refieren –mediante el uso variable de los perfectos- un mismo ámbito temporal de pasado, así la perspectiva del emisor, la incorporación del oyente, la cortesía o la atenuación sirven en este uso particular de la forma compuesta para expresar, también, significados subjetivos e intersubjetivos.

---

<sup>1</sup> Esta categoría fue armada en función del concepto de Sperber y Wilson (2004) sobre la relevancia entendida como un concepto comparativo que deriva de la relación entre un supuesto que proporciona el emisor y un conjunto de supuestos que se usan en la interpretación de un enunciado, que reconstruye el destinatario. Entonces, para la cabal interpretación de la idea de pasado que comunica el perfecto compuesto en un determinado contexto discursivo es necesario atender a qué idea o efecto desea transmitir el emisor: si la de un pasado cercano al momento de la enunciación (tal cual lo postula el significado canónico) o referir a situaciones temporalmente indeterminadas. Así el concepto de relevancia temporal nos permite salir de categorías estancas y dicotómicas, y dar cuenta de un continuum de temporalidad que puede señalar desde una temporalidad próxima hasta una lejana

# Identidades dinámicas: variación y cambio en el español de América

I Congreso de la Delegación Argentina de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL) y V Jornadas Internacionales de Filología Hispánica

El presente trabajo continua con el análisis de aspectos detectados en el anterior, también sobre corpus de discurso político, porque consideramos que los resultados contribuyen a la perspectiva teórica que contempla la motivación semántico-pragmática de la gramática y su relación con el uso de la lengua. Está aceptado que el discurso político al contener en su seno huellas de valores y sentimientos de los pueblos puede ser considerado como objeto de estudio que indaguen problemáticas relacionadas con la ideología, la psicología, la cultura y la lengua (Dorna, 2005). Considerado como práctica social, funciona no sólo como instrumento con fines políticos particulares –credibilidad, legitimación y captación–, sino también como creador y sostén de maneras de pensar, hablar y actuar: o sea, formas de vida y visiones de mundo. Para ello, el enunciador debe poner al servicio del objetivo comunicativo el uso de una gramática compartida situándose temporalmente para ejercer el poder y lograr la adhesión mediante la persuasión.

## MARCO TEÓRICO Y METODOLOGÍA

Este trabajo se enmarca dentro de los principios de la Escuela de Columbia (Diver, 1995) y la Etnopragmática (García, 1995; Martínez, 1995, 2000; Mauder, 2000), es decir que desde un enfoque comunicativo del estudio de la lengua, ponemos énfasis:

- a. En la presunción de que los hechos sintácticos se hallan semántica y pragmáticamente motivados sobre la base de la coherencia del emisor que selecciona las formas que considera más adecuadas al contexto que configura el mensaje que desea transmitir.
  - b. En la relación entre estrategias lingüísticas y factores culturales de una comunidad.
- Estas premisas teóricas traen aparejadas consecuencias metodológicas que propician la observación cualitativa de las emisiones en el discurso, la consideración de la frecuencia relativa de uso de las formas como síntoma de estrategias cognitivas (García, 1995) y la motivación explícita de los factores contextuales que se pone a prueba. Dicha motivación (orientación, según Diver, 1995) permite mostrar la congruencia comunicativa entre el significado de las formas lingüísticas y su contexto de uso (Martínez, 2008).



# Identidades dinámicas: variación y cambio en el español de América

I Congreso de la Delegación Argentina de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL) y V Jornadas Internacionales de Filología Hispánica

Siguiendo con las pautas metodológicas de la Etnopragmática consideramos los discursos en los que los hablantes presentan por lo menos una vez el empleo variable de los perfectos. El corpus para este trabajo está constituido por los discursos de asunción del gobernador José Luis Gioja (2003, 2007 y 2011) porque nos permite analizar la variación perfecto simple / perfecto compuesto en un mismo hablante perteneciente a la comunidad de habla donde se presenta el fenómeno, a lo largo de un periodo determinado y ver los usos pragmáticos de las formas en alternancia. Concretamente indagamos cómo la frecuencia de uso a favor del compuesto está determinada por la subjetividad del emisor cuando incluye al receptor a una determinada visión temporal de los hechos pasados sin importar su lejanía o cercanía al momento de la enunciación, haciéndolos relevantes y compartidos con su interlocutor, a quien además intentará persuadir no solo del contenido político-ideológico de lo dicho, sino de esa particular manera de ver los hechos pasados. Esta estrategia es muy productiva para lograr los fines comunicativos que todo emisor político persigue.

## ANÁLISIS DE LOS DATOS

Comenzaremos este análisis presentando el cuadro de ocurrencias de las formas en alternancia tal como aparecen en los discursos de donde extraemos el corpus que nos permitirá, además, efectuar algunas consideraciones generales sobre aspectos contextuales de las producciones que, a nuestro entender, hacen a la congruencia en el uso de las formas de pasado que el hablante utiliza.

Cuadro 1:  
Número de ocurrencias del Perfecto Simple y Perfecto Compuesto en los discursos políticos de asunción del Gobernador José L. Gioja

<b>Año</b>	<b>Perfecto Simple</b>		<b>Perfecto Compuesto</b>		<b>Totales</b>
<b>2003</b>	<b>11</b>	<b>37%</b>	<b>19</b>	<b>63%</b>	<b>30</b>
<b>2007</b>	<b>17</b>	<b>58%</b>	<b>12</b>	<b>41%</b>	<b>29</b>
<b>2011</b>	<b>11</b>	<b>55%</b>	<b>9</b>	<b>45%</b>	<b>20</b>
	<b>39</b>	<b>49%</b>	<b>40</b>	<b>51%</b>	<b>79</b>

# Identities dinámicas: variación y cambio en el español de América

I Congreso de la Delegación Argentina de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL) y V Jornadas Internacionales de Filología Hispánica

El discurso del año 2003 representa el inicio del primer mandato de Gioja en un marco socio-político muy adverso posterior a la crisis del 2001 y con la necesidad no sólo de cumplir con las expectativas de los votantes sino de convertirse en un referente creíble y un administrador eficaz. La referencia temporal al pasado se hace ineludible y sostenedora de la actividad discursiva toda vez que la nueva propuesta que encarna este enunciador se basa en superar aquel pasado nefasto; estas referencias se sostienen desde lo gramatical mediante el perfecto simple como pasado cerrado cargado de aspectos negativos que hay que dejar atrás y superar, es decir, cerrar esa etapa tal como se advierte en el siguiente ejemplo:

(1)- **"Recibimos** a un San Juan en un estado financieramente muy comprometido. Hemos estado viviendo de lo prestado y, por un tiempo seguiremos así hasta poder concretar el proyectado saneamiento financiero. Nos **echamos** sobre los hombros la pavorosa carga de una provincia prácticamente diezmada por la ineptitud y la dejadez, por la burocracia y la indiferencia. Una provincia que **estuvo** paralizada por rencillas partidistas y pendencias sectoriales... Una provincia donde lo que no se **perdió** por ignorancia, a lo mejor se **dejó** de hacer por indolencia. Una provincia donde se **miró** con indiferencia las enormes oportunidades de la minería y el turismo, donde los agricultores carecen de créditos y los emprendedores no tienen a quien recurrir con sus proyectos..."

*(Gioja, José Luis. 'Mensaje de inicio de mandato'. En Cámara de Diputados de San Juan, Diario de Sesiones. Año 2003)*

Luego de la enumeración de problemas, el enunciador continúa con su alocución y presenta los eventos que señalan la renovación mediante las nuevas propuestas, las cuales se referencian mediante el perfecto compuesto:

(2)- "...En cuanto al Sistema Educativo, **hemos dicho** mil veces y volvemos a sostenerlo hoy que no vamos a tolerar que los principales beneficiarios de la educación, los niños y los jóvenes, se hayan convertido en los grandes ausentes. Por eso **hemos trazado** planes concretos para recuperar una escuela para todos y una educación para todos, y permitir que cuando los sanjuaninos salgan del aula, entren a la vida por la puerta grande del trabajo...

**Hemos trabajado** sobre la idea matriz que la provincia no se vende sola sino que hay que tomar el toro por las astas y salir a hacerlo. Para ello vamos a generar una sólida imagen sanjuanina que a partir de una positiva reputación provincial, ayude no solamente a vender a nuestros productos y fomentar el turismo, sino también a atraer nuevas inversiones que incrementen nuestra capacidad de producción".

*(Gioja, José Luis. Op. cit. Año 2003)*

# Identidades dinámicas: variación y cambio en el español de América

I Congreso de la Delegación Argentina de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL) y V Jornadas Internacionales de Filología Hispánica

Si advertimos los números del Cuadro N° 1 vemos que el número de ocurrencias de los perfectos es congruente con esta idea pues predomina el compuesto (63%) ya que con este se presentizan todas las acciones elaboradas destinadas a superar desde ese momento un pasado negativo.

En el caso de los discursos del año 2007 y 2011 el perfecto simple se usa para referenciar dos tipos de hechos: a)- los sucesos anteriores al 2003 y la crisis como una forma de mantener presente aquellos hechos negativos en la memoria colectiva y los cuales sirven para contrastar con las acciones del gobierno que han contribuido a superarlo, y b)- para enumerar las acciones realizadas en la acción de gobierno. En tanto que con el perfecto compuesto se señala la referencia a un pasado compartido, positivo, encarnado en este nuevo proyecto político; los hechos son destacados al acercarlos al momento de la enunciación porque justamente el protagonista responsable de tales bonanzas fue el propio emisor de estos discursos.

(3)- “Vengan a San Juan. Vengan y vean cómo **ha florecido** una provincia que siempre se **sintió** pobre porque no sabía que era rica. Vengan y vean cómo se puede conciliar desarrollo con cuidado del medio ambiente, progreso económico con respeto por la cultura local, modernidad con tradición”.

*(Gioja, José Luis. 'Mensaje de inicio de mandato'.  
En: Cámara de Diputados de San Juan, Diario de Sesiones. Año 2011)*

No es casual, entonces, la alta frecuencia de uso del compuesto porque mediante este verbo el emisor puede traer todos los aspectos positivos del pasado, sean lejanos o cercanos al momento de la enunciación y los comparte con el receptor, de allí entonces que la inclusión a la escena conceptualizada sea un objetivo pragmático de este uso como también subyace un fenómeno persuasivo pues luego de integrar al mismo ámbito temporal procura convencer y persuadir de lo ideológico.

Sospechamos, entonces, que el perfecto compuesto está asociado con la idea de incluir al oyente a una forma particular de perspectiva sobre el pasado referido, y de persuadirlo no solo de esa visión de los hechos pasados sino lograr también la adhesión al compromiso veredictivo que, como enunciador político, quiere transmitir.



# Identidades dinámicas: variación y cambio en el español de América

I Congreso de la Delegación Argentina de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL) y V Jornadas Internacionales de Filología Hispánica

## La inclusión en el ámbito temporal

El hablante sanjuanino debe solucionar, comunicativamente, la tensión temporal entre el perfecto simple y el compuesto, de tal forma que pueda referenciar eventos pasados que, lejanos al momento de la enunciación, necesita acercarlos y 'compartirlos' para lo cual no le es pertinente el simple. Con el uso frecuente del perfecto compuesto puede expresar, entonces, codificaciones explícitas de significados pragmáticos subjetivos e intersubjetivos como la interacción, proximidad o distancia (afectiva o social) del oyente privilegiando, por ejemplo, el uso de una determinada persona y número gramatical.<sup>2</sup>

Creemos que para el objetivo pragmático de la inclusión al mismo ámbito temporal en contextos de discurso político se dan una serie de factores recurrentes junto al uso de la forma compuesta destinados a significar lo interpersonal:

### a- Número y persona

Creemos que el hablante, al preferir una determinada persona y número gramatical en el uso de los verbos que señalan pasado, aporta a la dinámica inferencial haciendo relevante, discursivamente, la información semántica "más de uno" en ese pasado "en común". Partimos presentando primero la distribución de las personas y número gramatical en que los perfectos aparecen en el corpus:

Cuadro 2:  
Número de ocurrencias del Perfecto Compuesto y Perfecto Simple asociados a la 1° o 3° persona singular y plural

	Perfecto Compuesto	Perfecto Simple	Totales
1° pers. sing.	3	2	5
3° pers. sing.	11	28	39
1° pers. pl.	22	2	24
3° pers. pl.	4	7	11
	40	39	79

<sup>2</sup> Company (2004) con respecto a la subjetivación sostiene "que se trata de un proceso dinámico mediante el cual las valoraciones del hablante ante lo comunicado o ante el evento en general encuentran codificación explícita en la gramática de una lengua, llegando a constituir un significado altamente simbólico y convencional en esa lengua. Pueden encontrar codificación explícita tanto significados pragmáticos subjetivos, esto es, la perspectiva, actitud y punto de vista del hablante respecto a las entidades objeto de la comunicación y respecto del evento, cuanto significados pragmáticos intersubjetivos, esto es, su interacción y proximidad o distancia, afectiva o social, respecto del oyente".

# Identidades dinámicas: variación y cambio en el español de América

I Congreso de la Delegación Argentina de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL) y V Jornadas Internacionales de Filología Hispánica

La distribución observada nos permite realizar las siguientes apreciaciones:

a)- desde el punto de vista de la persona gramatical se evidencia que la 3º pers. se asocia al Perfecto Simple con 35 ocurrencias (singular y plural) en tanto que la 1º pers. se relaciona con el Compuesto con 25 apariciones. Esto es congruente con que en el discurso político “alguien”, específicamente un “yo”, un enunciador toma la palabra y desde ese yo puede hacer la inclusión de otros, del co-enunciador concretamente; en tanto que la tercera persona está asociada más a “la persona ausente” o no persona en palabras de Maingueneau (2004). Es decir que la asociación de determinada persona gramatical a uno u otro perfecto remiten, mediante el tiempo verbal empleado, a la enunciación y sirven, en este caso, a los fines comunicativos de inclusión que el hablante realiza.

b)- desde el punto de vista del número gramatical los datos son elocuentes al mostrar la preferencia del hablante por el uso de cada perfecto en singular o en plural, así las mayores cantidades indican la preferencia del perfecto simple en singular (28) y la del compuesto en plural (11), este dato nos pareció significativo pues resultaría coherente con la necesidad comunicativa del hablante de incorporar al otro sin excluirse él mismo de la escena.

(4)- “Sí: más nos vale que, aunque duela, hoy debemos obligarnos a que la memoria haga su trabajo. Lo digo porque: para no condenarnos a repetir la historia, es imprescindible mirar atrás y convencernos de que lo vivido **fue** una experiencia penosa, un momento de resquebrajamiento republicano que aunque superado hace tiempo **fue** causa de dolor y desasosiego para millones de compatriotas... Y lo digo porque puedo dar testimonio personal de ese período de la vida nacional, y el mejor ejemplo **fue** ese

momento cúlmine en que estando aquí de pie frente a esta magna asamblea, **yo tuve** la terrible conciencia de que llegábamos tal como les acabo de contar: con las manos vacías... Cuando miramos hacia atrás y hacemos un resumen objetivo de la tarea realizada, no nos cabe duda que la suma de todo lo que humanamente **nosotros hemos sido** capaces de llevar a cabo **ha tenido** un maravilloso resultado final: los sanjuaninos **hemos recuperado** nuestra autoestima”.

*(Gioja, José Luis. op. cit. Año 2011)*

El ejemplo anterior nos da cuenta de las apreciaciones que realizáramos antes y se muestra un hablante no cerrado en su “yo” de sujeto social político con poder sino más bien como un representante de la sociedad, un igual con un rango circunstancial otorgado por el grupo. Entre ellos media una retórica y una pragmática interpersonal



# Identidades dinámicas: variación y cambio en el español de América

I Congreso de la Delegación Argentina de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL) y V Jornadas Internacionales de Filología Hispánica

de inclusión, el “yo” que se presenta y se manifiesta es el resultado de diversas estrategias posibles de posicionamiento. Puede aparecer como un “yo” individualizado (cuando usa el pronombre personal en primera pers. singular) o como integrante del grupo social, que sustenta los valores socialmente sancionados y del cual él forma parte (es el caso del nosotros). Esta es, precisamente, la estrategia que mayor rédito comunicativo le da: el traer e incluir al otro. Es decir, aquel “yo” con poder transforma la situación –social y comunicativa– en una situación dialógica.

Decidimos corroborar, entonces, los desvíos que muestra el Cuadro N° 2, para lo cual establecimos que las variables singular y plural incluirán, cada una, la suma de ocurrencias en 1° y 3° pers.

Tabla 1  
Frecuencia (relativa) de uso del Perfecto Compuesto y Perfecto Simple según la Variable  
Número Gramatical

	Perfecto Compuesto		Perfecto Simple		Totales
Plural	26	74%	9	25%	35
Singular	14	32%	30	68%	44
	40		39		79

or: 6.19

X<sup>2</sup>: 13.33, df. 1, p< 0.001

Los datos demuestran que mediante el uso del perfecto compuesto en plural se refuerza lo vincular entre emisor y receptor con 74% frente al 68% del perfecto simple en singular. El uso obedece, entonces, a una estrategia comunicativa pues mediante el perfecto compuesto puede establecer una relación dialógica con el oyente, integrándolo a la escena conceptualizada y es la forma mediante la cual se viabiliza la sustancia semántica “más de uno en un pasado común” que el hablante quiere que el oyente infiera, de allí que la preferencia de uso del perfecto compuesto en plural sea coherente con los fines comunicativos del enunciador.

## b- Pronombre personal

En el párrafo anterior observamos –mediante el Cuadro 2– cómo la inclusión se manifiesta mediante la preferencia de uso del compuesto en plural con predominio de

# Identidades dinámicas: variación y cambio en el español de América

I Congreso de la Delegación Argentina de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL) y V Jornadas Internacionales de Filología Hispánica

la 1º persona gramatical aclarando que esto no implica la ausencia de uso de la 3º pers. En función de una lectura más fina de los datos y a que advertimos en el corpus la presencia de pronombres personales en 1º persona acompañando a los perfectos, nos llevó a preguntarnos si la presencia de este elemento es significativa, toda vez que los sistemas pronominales son marcadores que reflejan la relación entre el hablante y el oyente. Vemos en el ejemplo siguiente que el pronombre 'nosotros' usado varias veces, no alude al mismo referente:

(5)- "La esperanza de cientos de miles de hombres y mujeres puestas en manos de gente común, como somos **nosotros** pero ¿podremos honrar el mandato de la gente? No admito dudas: tenemos que poder. Porque **nosotros** no **hemos llegado** hasta aquí mintiendo ni **nos** vamos a ir avergonzado. Como pudieron nuestros antepasados... Toda mi vida **yo he sostenido** que a los sanjuaninos la adversidad **nos ha hecho** fuertes. Para nuestros antepasados lo bueno **fue** insuficiente y entonces decidieron hacer de este desierto un oasis. Lo bueno fue insuficiente y no dudaron en enfrentarse a un clima muchas veces adverso y a una tierra muchas veces hostil..."

*(Gioja, José Luis. Op.cit. Año 2003)*

Es decir que el aporte de referencialidad de los pronombres es muy importante porque permiten inferir esa relación emisor-receptor pero también señalar el rol del enunciador en el marco de la deixis social<sup>3</sup> en que se desarrolla este intercambio comunicativo.

Procedimos a testear los datos agrupándolos dentro del par mínimo a considerar y aclarando específicamente que en la Variable Presencia se suman las ocurrencias de la 1º persona tanto en singular como en plural (yo-me, nosotros-nos) y que se reflejan en la siguiente tabla:

---

<sup>3</sup> La deixis social, dentro de la pragmática, es un procedimiento que da cuenta del uso, en contextos determinados, de unos elementos que son también pertenecientes a la lengua y que no han de ser abandonados al arbitrio de lo intencional, sino que poseen un carácter propio y sistemático dentro de lo esencialmente interaccional. Los pronombres personales, junto con otras formas que, desviadas de lo que dicta el sistema, son definidores de la relación interpersonal, poseen un significado sistemático y otro referencial, como los demás deícticos, que dependen de un contexto, en este caso, esencialmente social, dentro de un paradigma que se adentra más en el uso que en la forma y lo que ésta impone.

# Identidades dinámicas: variación y cambio en el español de América

I Congreso de la Delegación Argentina de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL) y V Jornadas Internacionales de Filología Hispánica

Tabla 2

Frecuencia (relativa) de uso del Perfecto Compuesto y Perfecto Simple según la variable Presencia / Ausencia del pronombre personal en 1º pers.

	Perfecto Compuesto		Perfecto Simple		Totales
Presencia del Pron. Personal en 1º pers.	15	79%	4	29%	19
Ausencia del Pron. Personal en 1º pers.	25	42%	35	58%	60
	39		40		79

o.r: 5.25

X<sup>2</sup>: 6.93; df. 1, p < 0.01

La tabla revela que la presencia del pronombre personal se asocia al uso del compuesto con lo cual se refuerza la idea de inclusividad a los fines de enfatizar la presencia de los participantes (hablante y oyente) en la misma escena conceptualizada y el uso de la persona plural o en singular tiene que ver con que “yo” y “nosotros”, dentro del discurso político referencian a particularidades específicas<sup>4</sup> tal como destacamos a continuación:

-El pronombre personal “Yo” referencia de manera inequívoca su alusión al referente sin ayuda de ninguna información contextual o discursiva. Remite a la persona que habla, identificando plenamente al emisor productor del discurso (un enunciador político, en este caso), con respecto al receptor, este pronombre personal no lo referencia en su propio significado por lo tanto es ‘no incluyente’ y sólo puede referirlo a través de otros elementos lingüísticos presentes en el enunciado o en el párrafo. Esto es congruente con las pocas ocurrencias de este pronombre en el corpus y tiene que ver con un enunciador que no quiere imponerse, sino más bien integrarse.

(6)- “Fue frente a ese pueblo, por ese pueblo, y junto a ese pueblo, que **yo** hablé por primera vez de terminar para siempre con el San Juan del “no se puede”, y empezar a trabajar por el San Juan que todos queríamos.”

*(Gioja, José Luis. 'Mensaje de inicio de mandato'.  
En Cámara de Diputados de San Juan, Diario de Sesiones. Año 2007)*

(7)- “Se los digo con absoluta convicción, porque si el pueblo sanjuanino **me ha honrado** con un nuevo y último mandato es porque está de acuerdo en que el camino del desarrollo de San Juan es sólo de ida.”

*(Gioja, José Luis. Op.cit. Año 2011)*

<sup>4</sup> Estos pronombres integran lo que Verón (1987) denomina “entidades del imaginario político”



# Identidades dinámicas: variación y cambio en el español de América

I Congreso de la Delegación Argentina de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL) y V Jornadas Internacionales de Filología Hispánica

-El pronombre personal “Nosotros”, en tanto, es menos referencial porque no precisa de manera inequívoca al sujeto emisor del discurso dado que su significado alude a la persona que habla + otras (incluyendo en su sentido al propio sujeto emisor), de allí entonces que sea incluyente del receptor (así por ejemplo un “nosotros” usado en nuestro corpus puede significar: el gobernador + los miembros de su gobierno; o + todos los sanjuaninos; o + sus compañeros de partido, etc.).

(8)- “Y es la esperanza de ese pueblo, nuestro pueblo sanjuanino, que sabe más de sufrir la vida que de gozarla como le corresponde, la que hoy **nos ha traído** hasta aquí”.

*(Gioja, José Luis. Op.cit. Año 2003)*

(9)- “Orgullo por ser quienes somos. Orgullo porque **nos pusimos** barreras casi infranqueables y fuimos capaces de superarlas. Orgullo por lo que producimos. Orgullo por lo que creamos”.

*(Gioja, José Luis. Op. cit. Año 2003)*

Esto es así porque a través del “nosotros – nos” el sujeto hablante perfila referencias a categorizaciones de entidades propias del grupo al que pertenece pero sin excluirse él como parte integrante, no sólo de dichas categorizaciones sino también de las formas discursivas con que lo expresa. Una de las principales formas en que los políticos se ubican a sí mismos y a los otros en relación a sus partidos, su gobierno, sus potenciales electores y su nación o provincia es el uso de la primera persona plural, es decir que el nosotros-nos incluye al hablante y al oyente.

Entonces, los participantes en la interacción deben atender a estas relaciones de inclusión para comprender las referencias, los alineamientos entre los participantes y el grado de compromiso que deben tener en el momento de la inferencia. A medida que se desarrolla el intercambio comunicativo se crean los que podríamos denominar “mapas de interacción” (Móccero; 2003) que van posicionando a los hablantes y a los terceros mediante la selección del pronombre y del tiempo verbal. Se crea así un marco de participación donde varían las referencias pronominales para la incorporación o no del receptor; la inclusión o no del emisor y determina, también, la elección del tiempo verbal pasado, constituyendo con ello una forma particular de perspectiva sobre el pasado referido, que permite, en este caso, incluir a la escena conceptualizada

# Identidades dinámicas: variación y cambio en el español de América

I Congreso de la Delegación Argentina de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL) y V Jornadas Internacionales de Filología Hispánica

–y a esa mirada particular de ‘pasado’– al oyente, según las necesidades comunicativas del enunciador.

## La persuasión en el ámbito temporal

El emisor despliega, en el corpus analizado, recursos destinados a disminuir la resistencia psicológica del receptor, captar su atención y lograr su cometido pero, además, debe atemperar el tono coercitivo propio de su condición de enunciador con poder<sup>5</sup> valiéndose de estrategias persuasivas que intentan captar al oyente.

Podríamos señalar –siguiendo a Gutiérrez (2005)– que la estrategia discursiva que sigue Gioja, tiene una estructura semántica tal que lo presenta como un gobernador, un representante que está cercano a sus representados; que les habla con un lenguaje sencillo y cálido; que apela al anecdotario popular y a la referencia a un pasado común para mostrar que tiene en cuenta los reclamos y demandas del pueblo; y que está dispuesto a cumplir los compromisos adquiridos con la ciudadanía. Esto se evidencia en las siguientes estrategias de persuasión usadas en el corpus:

-La explotación de sentimientos compartidos por el imaginario social; por ejemplo la tristeza y la injusticia padecidas antes del 2003.

-La exaltación y el destacado de las actitudes positivas como conjunto social y las virtudes preexistentes, fundacionales, que caracterizan a la sociedad sanjuanina.

-La repetición de ideas-ejes, de saberes, de frases y/o palabras eufóricas que destaquen lo positivo y lo colectivo, y que los oyentes identifican como claramente pertenecientes al emisor que las profiere.

En el siguiente ejemplo se advierte la presencia de las estrategias enunciadas como la adversidad de los años de la crisis, las virtudes de un pueblo sufrido y el

---

<sup>5</sup> El enunciador al que se alude durante este trabajo es un sujeto político que detenta un poder legal e institucional otorgado por la ciudadanía y una de las manifestaciones que puede adquirir dicho elemento se da en y por el lenguaje. Desde este punto de vista, el “poder” está considerado aquí en el sentido de Van Dijk (2000) como un mecanismo de control discursivo mediante el cual se instaura una relación específica entre grupos sociales y los usuarios deben manejar el mismo código para lograr una comunicación eficaz.

# Identities dinámicas: variación y cambio en el español de América

I Congreso de la Delegación Argentina de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL) y V Jornadas Internacionales de Filología Hispánica

remate con una de las frases acuñadas por gobernador Gioja como la apelación a superar 'el San Juan del no se puede'<sup>6</sup>

(10)- "Esperanza, señores: esa palabra sencilla y humilde, esa palabra generosa, que **interpretó** a carta cabal la fuerza interior de todo un pueblo. Un pueblo que, tal como dijera hace cuatro años, se **negó** a sucumbir frente a la adversidad y hoy puede reconocerse en su historia con todo orgullo, y puede sentirse justo heredero del tesón y el coraje de los padres fundadores de nuestra querida tierra sanjuanina. Un pueblo sencillo y decente, educado en el trabajo, alimentado en las tradiciones centenarias, curtido por un clima duro y una tierra que siempre **ha reclamado** y seguirá reclamando enormes esfuerzos. **Fue** frente a ese pueblo, por ese pueblo, y junto a ese pueblo, que yo **hablé** por primera vez de terminar para siempre con el San Juan del 'no se puede', y empezar a trabajar por el San Juan que todos queríamos".

*(Gioja, José Luis. Op. cit. Año 2007)*

-El uso de determinado tiempo verbal para referir los eventos pasados: el perfecto simple para un pasado cerrado, lejano y asociado a elementos negativos y el perfecto compuesto para acercar los eventos positivos del pasado, para no cerrarlo y ponerlo en interacción con presente, actuando sobre él y modificándolo, si es necesario.

-La enfatización de la interacción emisor-receptor mediante el uso de procesos semióticos relacionales que involucran fuertemente la alteridad como sustento de una misma cosmovisión sobre el pasado.

Entendemos que la intención de persuadir es una especie de macroacto de habla que opera a nivel de estructura profunda en los textos del corpus por ello decidimos agrupar a los actos de habla donde aparezca el uso de los perfectos en función de este concepto, no como una oposición dicotómica de coerción vs. persuasión sino como una gradación entre lo menos persuasivo y lo más persuasivo. Así, los actos persuasivos son aquellos que de manera consciente intentan cambiar actitudes, creencias o comportamientos en el otro, operando intencionalmente en el mensaje y en su codificación y/o emisión aparecen al menos una de las estrategias detalladas anteriormente.

---

<sup>6</sup> Entre otras de las frases claramente identificadas con Gioja, figuran: '...nadie sobra, nadie está demás y nadie va a sentirse ajeno...', 'la Esperanza como guía...', 'la Segunda Reconstrucción de San Juan (nombre dado al proyecto político que él encabeza)



# Identidades dinámicas: variación y cambio en el español de América

I Congreso de la Delegación Argentina de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL) y V Jornadas Internacionales de Filología Hispánica

Los datos presentados a continuación nos determinará con cuál de los perfectos se asocian.

Tabla 3  
Frecuencia (relativa) de uso del Perfecto Compuesto y Perfecto Simple  
según la variable actos persuasivos

	Perfecto Compuesto		Perfecto Simple		Totales
Actos (+) Persuasivos	31	63%	18	37%	49
Actos (-) Persuasivos	8	27%	22	73%	30
	39		40		79

o.r: 4.73

X<sup>2</sup>: 10.52, df. 1. p < 0.001

Nuestra idea es que el perfecto compuesto aparece asociado a los actos (+) persuasivos, porque no impone una determinada visión temporal de los hechos señalados y además le permite al hablante mantener abierta una actitud dialógica con su oyente. En tanto que los actos (-) persuasivos se sostendrán con el perfecto simple pues este clausura los eventos y no hay posibilidad de cambio; sirve para imponer la jerarquía, el orden mediante la voz (única, no dialógica) del emisor.

Subyace en el discurso político una estructura de tipo veridictivo que presenta al discurso como verdadero y como tal debe ser aceptado, para ello se ponen en juego, por un lado la operación de un hacer persuasivo por parte del emisor y un hacer interpretativo por parte del receptor que adhiere al carácter persuasivo; de esta manera se cumple con el programa de lectura elaborado por el emisor y que el receptor infiere perfectamente. De allí entonces que de la alternancia de los perfectos, el compuesto le sea más rentable comunicativamente para mantener abierto el canal y lograr el efecto persuasivo, y por ende adhesión al compromiso veridictivo que también quiere transmitir.

## CONCLUSIÓN

El corpus analizado muestra que las estrategias discursivas desplegadas se implementan hacia tres fines: credibilidad, legitimación y captación:

-La estrategia de credibilidad consiste para el sujeto hablante en determinar una posición de verdad, de modo que pueda ser tomado en serio;

# Identidades dinámicas: variación y cambio en el español de América

I Congreso de la Delegación Argentina de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL) y V Jornadas Internacionales de Filología Hispánica

-La de legitimación tiene por objetivo determinar la posición de autoridad que permite al sujeto tomar la palabra manifestándose en la asunción del rol de un enunciador avezado para la tarea que enfrenta; sin embargo Gioja, mediante el uso del efecto de reconocimiento logra que cada ciudadano se sienta reconocido e incluido no solo en la tarea de gobernar sino en una imagen común y en un pasado común. Para ello le sirven los colectivos de identificación (Verón, 1987) y un tiempo verbal –el perfecto compuesto– que le permiten hacer presente lo bueno de ese pasado común.

-En cuanto a la estrategia de captación, esta intenta persuadir al otro para que comparta determinado universo de pensamiento, involucrando al receptor en el sistema de valores defendido por el enunciador, incitar a la acción y conseguir determinada reacción de los destinatarios. Gioja hace uso de las estrategias de captación, así son comunes, entre otras (Gutiérrez, 2005): a)-la utilización del «nosotros inclusivo» (yo + ustedes) por el cual incorpora a la ciudadanía en su conjunto con lo cual acorta la distancia entre el emisor y el receptor, comprometiendo a este último a tareas tan trascendentales, como la de sacrificarse y esforzarse en conjunto para lograr enderezar el rumbo de San Juan y construir la gran provincia que se merece el pueblo sanjuanino. El aporte de este autor – desde el análisis del discurso – refuerza nuestra idea de que el perfecto compuesto tiene un uso pragmático de inclusión que le permite al sujeto político integrar al interlocutor a un mismo ámbito temporal de pasado. b)- Apelaciones a los sentimientos, especialmente al orgullo de sentirse sanjuanino y a involucrarse con pasión a resolver los problemas del terruño que vio nacer a cada ciudadano sanjuanino, con su presente y pasado.

Ahora bien, el uso del tiempo pasado que se advierte como parte de las estrategias señaladas sirve para ‘mostrar’ al receptor las atribuciones del pasado, pero como una parte de dicho pasado necesita actualizarse porque fue protagonizado por el propio emisor acude, entonces, a los beneficios discursivos que le permite el perfecto compuesto. Así, prefiere el perfecto compuesto para localizar el evento en la línea temporal destacando así lo especial de “ese tiempo” el cual es compartido con el interlocutor, incluyéndolo a la escena conceptualizada mediante la referencialidad aportada por el pronombre personal en 1º persona. Valiéndose de la constitución morfológica del compuesto el hablante logra la posibilidad de referir situaciones temporalmente indeterminadas que lo habilita para introducir elementos subjetivos de

# Identidades dinámicas: variación y cambio en el español de América

I Congreso de la Delegación Argentina de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL) y V Jornadas Internacionales de Filología Hispánica

acuerdo con sus necesidades comunicativas. Se favorece el perfecto compuesto cuando no se quiere clausurar el pasado y se usa con más frecuencia en contextos de discurso político para enfatizar la persuasión y lograr la inclusión del receptor a un tiempo compartido que se presenta como común, con los logros y bondades destacadas por el enunciador político.

Es decir que si el emisor logra los fines señalados al comienzo, también consigue que las formas gramaticales mediante las cuales se señala pasado, se pongan en interacción en la acción vincular comunicativa; se hacen compartidas y sus significaciones también.

## BIBLIOGRAFÍA

COMPANY COMPANY, Concepción (2004). ¿Gramaticalización y Desgramaticalización? Reanálisis y subjetivización de verbos como marcadores discursivos en la historia del español. *Revista de Filología Española* N° 84; págs.29-66. En <http://revistadefilologiaespanola.revistas.csic.es>.

CHILTON, Paul y Christina SCHÄFFNER (2000). "Discurso y Política". En *Van Dijk, Teun. Vol. 2. El discurso como interacción social*. Barcelona. Gedisa.

DORNA, Alexandre (2005). "Materiales para el estudio del discurso político populista" En *Castalia N° 8*. Universidad Academia de Humanismo Cristiano. Chile. Edit. Castalia.

DIVER, William (1995). "Theory". En *Contini-Morava, Ellen y Bárbara (eds.). Meaning as Explanation: Advances in Linguistic Sign Theory*. Mouton. Berlín.

GARCÍA, Érica (1990). "Una encrucijada psicolingüística: la frecuencia de uso" En *Journal of Semantics*. 7: 301-309.

\_\_\_\_\_ (1995). "Frecuencia (relativa) de uso como síntoma de estrategias etnopragmáticas". En *Klaus Zimmermann (ed). Lenguas en contacto en Hispanoamérica: 51-72*. Biblioteca Ibero-Americana. Vervuert Verlag. Frankfurt am Main.

GENTILI, Aníbal Claudio (2010). Estrategias etnopragmáticas en el discurso político sanjuanino. La alternancia perfecto simple / perfecto compuesto. Tesis de Maestría. Universidad Nacional de San Juan.

GUTIERREZ, Mario (2005). "Los roles discursivos en los estilos de liderazgos: los casos de los gobernadores Alberto Rodríguez Saá y José Luis Gioja" En *Revista Hermes N° 3*. Instituto de Formación Docente Continua San Luis. San Luis. [www.hermes.ifdcsanluis.edu.ar](http://www.hermes.ifdcsanluis.edu.ar).



# Identidades dinámicas: variación y cambio en el español de América

I Congreso de la Delegación Argentina de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL) y V Jornadas Internacionales de Filología Hispánica

MARTÍNEZ, Angelita (2008). "Fronteras teóricas y sintaxis sin fronteras: uso de clíticos átonos en español de Buenos Aires". En *Páginas de Guarda*, págs. 11-26. Buenos Aires.

\_\_\_\_\_ (2005). *Metodología de la investigación lingüística: el enfoque etnopragmático*. Documento de Trabajo para el Seminario 'Variación Gramatical y Cambio Lingüístico' de la Maestría en Lingüística. Universidad Nacional de San Juan.

MAUDER, Elisabeth (2000). "Variación lingüística y etnopragmática. Factores socio-culturales en la variación ser / estar". En *Signo & Seña 11*. Revista del Instituto de Lingüística de la Universidad de Buenos Aires: 225-240.

MÓCCERO, María Leticia (2003). "Las selecciones pronominales como estrategias de cortesía". En *Actas del Primer Coloquio del Programa EDICE (Estudios del Discurso de Cortesía en Español)*. Universidad de Estocolmo. Suecia. [www.edice.org](http://www.edice.org).

SPERBER, Dan y Deirdre WILSON (2004). "La teoría de la relevancia". En *Revista de Investigación Lingüística. Vol. II, págs.. 237-286. Versión online*.

VAN DIJK, Teun (2000). "El discurso como interacción en la sociedad". En *El discurso como interacción social*. Barcelona. Gedisa.

VERÓN, Eliseo (1987). *El discurso político. Lenguajes y acontecimientos*. Hachette. Buenos Aires.